Annex A

Harmonised application form

Application for Schengen Visa

This application form is free

نموذج التأشيرة الموحد [1]
طلب تأشيرة شـــنـــــغـــن
هذه الاستمارة مجانية

[1]

Family members of EU, EEA or CH citizens or of UK nationals who are Withdrawal Agreement beneficiaries shall not fill in fields no.21, 22, 30, 31 and 32 (marked with*).

لا يجب على أقرباء المواطنين من دول الاتحاد الأوروبي أو الفضاء الاقتصادي الأوروبي أو الكونفدرالية السويسرية أو مواطني المملكة المتحدة المستفيدين من اتفاقية الانسحاب أو مواطن المملكة المتحدة المستفيد من اتفاقية الانسحاب تعبئة الخانات 21، 22، 30، 31، 32، المشمولة بعلامة (*).

Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document.

يجب أن تتوافق بيانات الخانات من 1 إلى 3 مع البيانات المتضمنة في وثيقة السفر.

1. Surname (Family name): **اسم العائلة**	FOR OFFICIAL USE ONLY
2. Surname at birth (Former family name(s)): **اسم العائلة عند الولادة**	Date of application:
3. First name(s) (Given name(s)): **الاسم الأول**	Application number:

[1] No logo is required for Norway, Iceland, Liechtenstein, and Switzerland

<table>
<tr>
<td>Date of birth تاريخ الميلاد (day-month-year): (يوم-شهر-سنة)</td>
<td>5. Place of birth: مكان الميلا د

6. Country of birth: دولة الميلا د</td>
<td>7.Current nationality: الجنسية الحالية

Nationality at birth, if different: الجنسية عند الولادة في حال الاختلاف

Other nationalities:
جنسيات أخرى</td>
<td>Application lodged at:

□ Embassy/consulate

□ Service provider

□ Commercial intermediary</td>
</tr>
<tr>
<td>8. Sex: الجنس

□ Male ذكر
□ Female أنث ى</td>
<td colspan="2">9. Civil status:

□ Single أعزب/ عزباء
□ Married متزوج/ ـة
□ Registered Partnership شراكة مسجلة
□ Separated منفصل / ـ ة
□ Divorced مطلق / ـة
□ Widow(er) أرمل/ ـ ة
□ Other (please specify): أخرى (يرجى التحديد)</td>
<td>□ Border (Name):

……

……

□ Other:</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="3">10. Parental authority (in case of minors) /legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant’s, telephone no., e-mail address,and nationality): سلطة الوالِدَين (في حال القصر) / الوصي القانوني (اسم العائلة، والاسم الأول، والعنوان إذا كان مختلفاً عن مقدم الطلب، ورقم الهاتف، والبريد الإلكتروني، والجنسية)</td>
<td>File handled by:</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="3">11. National identity number, where applicable: رقم الهوية الوطنية</td>
<td rowspan="2">Supporting documents:

□ Travel document

□ Means of subsistence

□ Invitation</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="3">12. Type of travel document: نوع وثيقة السفر

□ Ordinary passport جواز سفر عادي □ Diplomatic passport جواز سفر دبلوماسي □ Service passport جواز خاص لمهم ة □ Official passport جواز رسمي □ Special passport جواز خاص
□ Other travel document (please specify): أخرى (يرجى التحديد)</td>
</tr>
</table>

13. Number of travel document: **رقم وثيقة السفر**	14. Date of issue: **تاريخ الإصدا ر**	15. Valid until: **لغاية صالح**	16. Issued by (country): **جهة الإصدار (الدولة)**	□ TMI □ Means of transport □ Other:
17. Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen or a UK national who is a Withdrawal Agreement beneficiary, if applicable **البيانات الشخصية لفرد العائلة إذا كان أحد مواطني الاتحاد الأوروبي أو النطاق الأوروبي أو الاتحاد السويسري**				Visa decision:
Surname (Family name): **اسم العائلة**		First name(s) (Given name(s)): الاسم الأول		□ Refused □ Issued:
Date of birth **تاريخ الميلاد** (day-month-year): **(يوم-:شهر-سنة)**	Nationality: الجنسية	Number of travel document or ID card: رقم وثيقة السفر أو الهوية		□ A □ C □ LTV
18. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen or a UK national who is a Withdrawal Agreement beneficiary, if applicable: **صلة القرابة العائلية مع أحد مواطني الاتحاد الأوروبي أو النطاق الأوروبي أو الاتحاد السويسري** □ Spouse **زوج/ـة** □ child **ابن//ـ ة** □ grandchild **حفيد/ ة** □ dependent ascendant **الأقرباء الأكبر سنًا** □ Registered Partnership **شريك مسجل** □ other: **غير ذلك**				
19. Applicant's home address and e-mail address: **عنوان مقدم الطلب وبريده الإلكتروني**			Telephone no.: رقم الهاتف	□ Valid: From:
20. Residence in a country other than the country of current nationality: **مقيم في دولة غير دولة الجنسية الحالية** □ No **لا** □ Yes. Residence permit or equivalent …… No .....Valid until…… **نعم. رخصة الإقامة أو ما يعادلها ..... رقمها ..... صالحة لغاية.....**				Until:

*21. Current occupation: **الوظيفة الحالية**		Number of entries: □ 1 □ 2 □ Multiple Number of days:
* 22. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment: **صاحب العمل وعنوانه ورقم هاتفه. للطلاب، اسم وعنوان ورقم هاتف المنشأة التعليمية**		
23. Purpose(s) of the journey: **سبب/أسباب الزيارة** □ Tourism **سياحة** □ Business **عم ل** □ Visiting family or friends **زيارة العائلة أو الأصدقاء** □ Cultural **ثقافية** □ Sports **رياضة** □ Official Visit **زيارة رسمية** □ Medical reasons **أسباب طبى ة** □ Study **دراسة** □ Airport transit **عبور المطار** □ Other (please specify): **أخرى (يرجى) التحديد**		
24. Additional information on purpose of stay: **معلومات إضافية عن سبب الزيارة**		
25. Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable): **ة الوجهة) الرئيسية (وغيرها من الدول الأعضاء إن أمكن**	26. Member State of first entry: **دولة الدخول الأوللمنطقة الشنغ**	
27. Number of entries requested: **عدد مرات الدخول المطلوب ة** □ Single entry **سفرة واحدة** □ Two entries **سفرتين** □ Multiple entries **رات متعدد ة** Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area: **التاريخ المقرر للدخول والمكوث في الوجهة الأولى في دول الشنغن** Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay: **المكوث في الوجهة الأولى في دول الشنغن. التاريخ المقرر للمغادرة بعد**		

28. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa: **سبق وأن أخذت البصمات خلال التقديم لتأشيرة الشنغن** □ No **لا** □ Yes **نعم** Date, if known..... Visa sticker number, if known …… **التاريخ إن كان معلومًا ..... رقم ملصق التأشيرة إن كان معلومًا.....**		
29. Entry permit for the final country of destination, where applicable: **تصريح الدخول لدولة الوجهة الأخيرة، إن أمك ن** Issued by ……..Valid from ……until …… **صادر من ..... صالح من ..... لغاية .....**		
*30. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s): **اسم العائلة والاسم الأول للمستضيف في الدولة العضو. في حال غير ذلك، اسم الفندق أو الفنادق أو مقر الإقامة المؤقتة في الدولة العض و**		
Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s): **العنوان والبريد الإلكتروني للمستضيف أو الفندق أو مقر الإقامة المؤقت ة**	Telephone no.: **رقم الهاتف**	

*31. Name and address of inviting company/organisation: **اسم وعنوان الشركة أو المنشأة المستضيف ة**		
Surname, first name, address, telephone no., and e-mail address of contact person in company/organisation: **اسم العائلة والاسم الأول وعنوان ورقم هاتف والبريد الالكتروني لموظف الاتصال في الجهة أو المنشأة**	Telephone no. of company/organisation: **رقم هاتف الشركة أو المنشأة**	
*32. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered: **تكلفة سفر مقدم الطلب ومعيشته خلال مكوثه تغطى من قبل:**		
□ by the applicant himself/herself **من قبل مقدم/ـة الطلب** Means of support: **موارد المعيش ة** □ Cash **نقدًا ا** □ Traveller's cheques **شيكات سياحية** □ Credit card **بطاقة ائتمانى ة** □ Pre-paid accommodation **سكن مدفوع مسبقاً** □ Pre-paid transport **مواصلات مدفوعة مسبقًا** □ Other (please specify): **أخرى (يرجى التحديد:)**	□ by a sponsor (host, company, organisation), please specify: **من قبل الراعي، (مستضيف، شركة، منشأة)، يرجى التحديد** …….□ referred to in field 30 or 31 ……. مشار إليهـ في الحقل 30 أو ..... 31 □ other (please specify): أخرى)يرجى التحديد) Means of support: **موارد المعيش ة** □ Cash **نقدًا ا** □ Accommodation provided **السكن مقدم لطالب التأشيرة** □ All expenses covered during the stay **مصاريف الإقامة مغطاة كافة** □ Pre-paid transport **مواصلات مدفوعة مسبقاً** □ Other (please specify): **أخرى (يرجى التحديد)**	

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

أنا على اطلاع بأن رفض التأشيرة لا يعني إعادة مصاريف معاملة التأشيرة

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for:

بالنسبة للمتقدم بطلب تأشيرة متعددة:

I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.

أقر بمعرفتي بالحاجة إلى تأمين طبي مناسب خلال السفرة الأولى وللسفرات اللاحقة إلى أراضي الدول الأعضا ء

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.

أقر بعلمي بما يلي وبالموافقة على: أن أخذ المعلومات المطلوبة في هذه الاستمارة وأخذ صورة شخصية لي وإن لزم أخذ بصماتي، إلزاميّ لدراسة وفحص طلب التأشيرة، وأن معلوماتي الشخصية والمدونة في استمارة طلب التأشيرة وكذا بالنسبة بصماتي وصورتي ستعُطى إلى الجهات المختصة للدولة العضو وستعالجها تلك الجهات لغرض اتخاذ القرار بشأن طلبي للتأشيرة.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: [(.....)].

وإن هذه المعلومات و كذا القرار الذي سيتخذ بشأن طلبي أو القرار الخاص بإبطال وإلغاء وتمديد التأشيرة الممنوحة ستدُخل و تخزّن في نظام التأشيرات (1 سنوات، ويمكن الوصول إليها من قبل الجهات المختصة بغية ضبط التأشيرات عند الحدود الخارجية 5) لمدة أقصاها وفي الدول الأعضاء وجهات الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء بقصد التحقق من أنها مستكملة لشروط الدخول والتواجد والإقامة القانونية في أراضي الدول الأعضاء والتعرف على الأشخاص غير المستكملين لها أو لم يستوفوا هذه الشروط وكذا بالنسبة لدراسة طلبات اللجوء وتحديد المسؤولية عن هذه الدراسة. في حالات معينة يمكن أيضا الرجوع إلى المعلومات المدونة من قبل الجهات المسئولة بالدول الأعضاء والشرطة الأوروبية بغية التفادي والكشف والبحث عن جنح إرهابية وجرائم خطيرة أخرى. وأن الجهة المسئولة عن معالجة هذه المعلومات هي: وزارة الخارجية – إدارة الشؤون القنصلية وسياسات التأشيرات (DCV ب. ص. 20061)، – 2500 إي بي لاهاي(P.O. Box 20061, 2500 EB Den Haag).

I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority of that Member State [contact details:

……..] will hear claims concerning the protection of personal data.

وأنه ثابت لدي بأنه يحق لي أن أطلب من أية دولة عضو القيام بإعلامي بالمعلومات التي تخصني والمدخلة في نظام التأشيرات ومن الدولة العضو التي قامت بنقلها وأيضا القيام بطلب تعديل المعلومات الشخصية غير الدقيقة وشطب المعلومات التي تخصني شخصياً والتي جرى التعامل معها بشكل غير قانوني. وأنه عند طلبي الصريح فإن الجهات التي تقوم بدراسة طلبي ستعلمني بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي في التحقق من المعلومات الشخصية التي تخصني والقيام بتعديلها أو إلغائها وحول طرق تقديم الطعون التي يتضمنها القانون المحلي للدولة المعنية والجهات الوطنية المشرفة (هيئة حماية المعلومات، ص. ب. 93374 ،2509 أي جي لاهاي (P.O. Box 93374, 2509 AJ Den Haag ستقوم بتلبية الشكاوى التي تخص حماية المعلومات الشخصية .

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

وإنني أصرح حسب ظني بأن كافة المعلومات المقدمة من قبلي هي صحيحة وكاملة وإنني على علم بأن كافة الأقوال غير الصحيحة ستؤدي لرفض طلبي أو إلغاء التأشيرة التي منحت لي وقد تؤدي لمقاضاتي وفقاً لتشريع الدولة العضو التي قامت بقبول طلبي للإجراء.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

وإنني أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء قبل انتهاء التأشيرة الممنوحة لي. وقد جرى إعلامي بان حيازة تأشيرة هو أحد الشروط للدخول لأراضي أوروبا التابعة للدول الأعضاء، وأن مجرد منحي تأشيرة لا يعني انه يحق لي أي تعويض فيما لو (قانون حدود شنغن) وتبعًا لذلك سأُمنع 399/2016 من نظام المجموعة الأوروبية رقم: 1خالفت بنود المادة الساد سة، الفقرة من الدخول. وأنني على علم بأنه سيتم التحقق من استكمال شروط الدخول مجدَّدًا عند دخول أراضي الدول الأعضاء.

Place and date: **المكان والتاريخ**	Signature: **التوقيع** (signature of parental authority/legal guardian, if applicable): **):** **(توقيع ولي أمر القصر/الوصي)**